

Piém Reap 2 Octobre 1918

Monsieur le Directeur de l'École Française d'Extrême Orient

Rapport sur les Travaux exécutés dans le Groupe  
d'Angkor pendant le mois de Septembre 1918

Les Travaux pendant ce mois ont été répartis comme  
suit :

Bapuon - Ce bâtiment dont on ne parlait plus revient sur la  
letlette avec l'apparition des violents orages : une partie  
de la tour du 2<sup>me</sup> Etage - angle SE - s'est écroulée pendant  
une nuit à la suite de pluies torrentielles.  
La partie hachurée B ci-contre, environ  
une vingtaine de blocs, est tombée sur  
l'étage inférieur.

3 jours après la partie supérieure A  
s'est également effondrée toujours à la  
suite de grandes pluies.

Cette tour de l'angle, très déséquilibrée  
était sollicitée à la fois par deux mouve-  
ments de renversement ; l'un du côté

NO que contrebutait à la base la masse  
des éboulis qui avaient été respectés  
dans ce but : quelques étais et remplissages  
en béton armé consolidaient encore ce  
côté, et il est à présumer que sans ces  
étais la tour à l'heure actuelle ne serait plus qu'un  
morceau de débris en raison de l'ébranlement produit  
par les 2 chutes précitées.

L'autre mouvement de renversement du côté Sud-est  
n'avait pu être enrayeré par des étais à cause de la  
difficulté et du danger qu'aurait présenté ce travail.  
Il est annulé maintenant par la disparition des  
parties menacées.

L'équipe de Coolies qui amenait des pierres pour la taille  
sur le chantier du Depot Musée a commencé à la fin



de ce mois un nettoyage des divers étages du Bapuan que la végétation avait envahis.

Palais Royal - Une équipe de 22 coolies a terminé le dégagement des bords sculptés de l'angle S.E. du Grand Bassin au nord du Phimānakas. Parmi les débris se trouvaient une grande quantité de blocs de latérite et de grès, ces derniers sculptés pour la plupart, appartenant aux fragments renversés des parois du bassin.

Les pierres de bas relief ont été remises sur ce qui reste des gradins à cet endroit et les morceaux de latérite rejetés à l'intérieur du bassin avec les terres disposés en talus.

En même temps je faisais dégager la base du mur d'enceinte en latérite situé le long de l'avenue dallée qui longe le bord nord du bassin.

Ces travaux terminés, les Coolies ont commencé le dégagement des abords du Gopura d'entrée E qui interrompt le mur d'enceinte N du Palais: la porte extérieure de ce Gopura est murée grossièrement.

La porte intérieure est bloquée par un arbre qui soutient, après l'avoir brisé, le linteau. L'accès à l'intérieur du Palais se fait de ce côté par une large brèche ménagée dans le mur de latérite.

Quelques pierres du subassement et des socles d'échiffres des perrons, retrouvés dans les décombres, ont pu être remises en place. Deux petits fragments en Songvra au décor assez riche mais très abimés ont été trouvés dans le sol.

Tep Pranam, - Une équipe de 22 coolies a achevé le nettoyage et l'enlèvement de la couche de terre qui recouvrait le dallage, d'ailleurs très fruste, de la chaussée orientale en latérite. Puis j'ai fait reconnaître et mettre au jour sur un côté les pierres encore en place du mur de latérite qui borde la route nord d'An Thom à cet endroit. Ce mur, très abimé par les nombreux arbres qui l'avaient envahi, part de la terrasse du Roi Lepreux pour s'arrêter à une

Cinquantaine de mètres au nord de Tep Peanam.

Le mur qui vient buter au sud contre les bas reliefs du prolongement N de la terrasse du Roi Lepreux (cf. Rapport n°89 du mois de Juin 1917) ne paraît pas se retourner à son extrémité N.

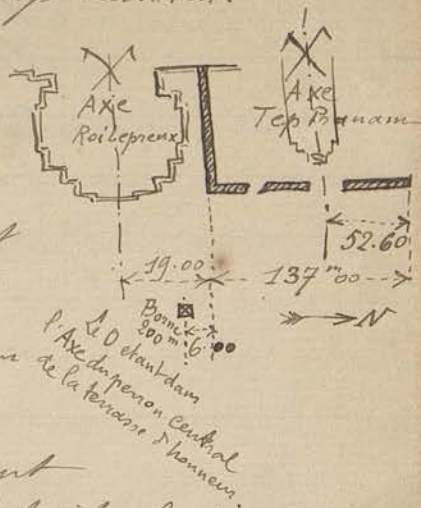
Il est composé de 2 pierres en épaisseur sans parpaings; les parties les plus hautes qui en subsistent ne dépassent pas 2<sup>m</sup>00; un rebord de 0<sup>m</sup>50 en laterite fait empâtement de chaque côté.

Cette équipe devrait présentement avoir comme chef Palitay, mais, désireux de savoir les dimensions et ce qui restait du Trah dont on apercevait quelques pierres à l'ouest de la terrasse cruciforme, j'ai été amené à la découverte suivante qui a occupé les coolies jusqu'à la fin du mois: le Trah en question dont les murs de pourtour, gradins en laterite, sont discontinus présente, surtout sur le Côté E de nombreuses solutions de continuité.

Il est limité au nord par une petite chaussée dallée en grès de 3,00 de largeur. En faisant découvrir le dallage de cette avenue, les coolies ont trouvé à l'extrémité orientale dans la vase une suite de pierres sculptées appartenant à un Buddha debout dont la hauteur totale devait être de quatre mètres. J'ai fait dresser cette statue en remplaçant les pierres manquantes par des blocs de laterite; malheureusement la face manque.

On a trouvé une petite statue brisée de taureau ~~portant~~ portant une selle décorée avec un petit personnage sans tête et le buste nu (Civa ascète.)

Prah Pitru. — 25 coolies ont continué à s'occuper du dégagement du Temple T et de la terrasse cruciforme qui le précède. Cette dernière a été dégagée des terres qui la comblaient sur les Côtés; les dalles de soutènement et les petites colonnes rondes qui les supportaient ont été relevées et remises en place, et les corps de naga formant balustrade rétablis, sans les des de support, qui n'ont




pu être retrouvés. On a dégagé entre le Gopura O  
d'accès au Temple et la Terrasse cruciforme un dallage  
à mi-hauteur de la Terrasse: d'ailleurs, comme le Gopura  
lui-même, ce dallage semble inachevé.

Je fais respecter pour l'instant les éboulis qui obstruent  
ce gopura et dont l'enlèvement ne ferait sans doute rien  
découvrir d'intéressant et m'inonderait de blocs dont je  
serais embarrassé.

L'enlèvement des blocs tombés autour du Temple et sur  
les divers tombassements se continue: une épaisse couche  
d'humus se mêle à ces blocs. Parmi eux ~~il y a~~ je fais  
un choix: sous ceux qui ne présentent ni moulure, ni  
décor sont rejetés avec les blocs de latérite en dehors de  
l'enceinte. Au contraire sous les blocs, quelque soit  
leur forme et leur taille, dont on peut espérer retrouver un  
jour ~~leur~~ l'emplacement sont alignés dans les angles  
de la Cour intérieure sur une hauteur moyenne ne  
dépassant pas un mètre (afin d'éviter l'erreur  
des entassements du Bayon où pour ~~remettre~~ en  
déplacer une pierre située au bas il faudrait ~~entasser~~  
parfois vingt ou trente tonnes de grès.)

Parmi les blocs ainsi alignés on peut relever des  
fragments de ~~des~~ <sup>motifs</sup> des portes et des murs latéraux  
des avant-corps du sanctuaire supérieur: regardant au  
Sud-est de frontons en haut-reliefs, figures  
d'apsaras, colonnettes, non "octogonales mais aux  
angles amortis", comme dit Lapouquière p. 67, mais  
polygonales, aux angles très rapprochés.

Deux statues, dont une incomplète, un linga,   
et un piedestal carré de 1<sup>m</sup> 51 de côté sur  
0<sup>m</sup> 78 de hauteur. Ce piedestal, mentionné  
par Lapouquière p. 67 à sa place marquée dans un  
dallage situé devant la base du Perron O, ce qui  
prouve qu'il n'a pas été "précipité de la salle centrale  
du sanctuaire jusqu'au pied des Salus (?)"

Angkor. Vat. - Une équipe de 10 coolies a commencé le repointement  
du dallage de la chaussée extérieure pour éviter les

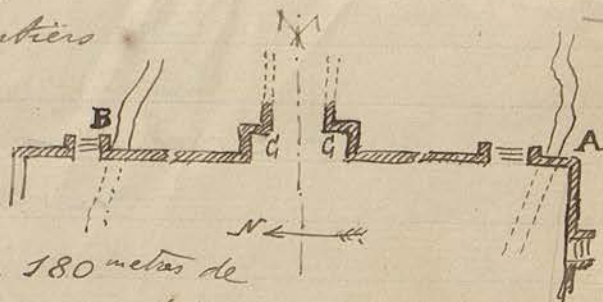
Terrasse du Nord reprend pour s'arrêter à une

infiltrations d'eau. Dans les endroits où une dépression du dallage provoque une mare stagnante après les pluies on aménage une petite rigole d'évacuation vers les fosses.

Une équipe de 30 Coolies continue à dégager le pourtour de l'esplanade autour du temple. Toute la partie sud et la presque totalité de la partie EST ont été reprises et dégagées des arbres et racines qui s'étaient logés dans les joints des blocs du mur de soubassement: en débarrassant la base extérieure de ce mur on a trouvé une grande quantité de corps de nagas et d'abouts en sites de

nagas plus ou moins entiers qui ont pu être remis à leur place sur les des et rajustés dans les

parties brisées. Près de 180 mètres de longueur de balustrade ont été ainsi relevés.



Deux sentiers qui coupaient la balustrade en A et en B contre les perrons N et S du côté oriental ont été bouchés: les éléments de balustrade que les indigènes avaient empilés à ces endroits pour servir de marches d'escalier ont été rendus à leur destination primitive.

Les sculptures des nagas ne s'en porteront pas plus mal.

Une observation à noter c'est que dans les axes Sud Est et Nord du temple l'esplanade n'avait pas de perron, mais bien des amorces de chaussées, analogues à celle de la face Ouest et qui devaient relier le temple aux Gopuras de l'enceinte extérieure. Seulement tandis que dans les axes N et S la balustrade est interrompue comme dans les perrons, c'est-à-dire la face des nagas tournée vers la campagne, dans l'axe S la face des nagas est tournée vers le temple comme à l'extrémité d'une chaussée.

2 graffiti ont été trouvés sur des pierres du mur de soubassement.

Visite du Prince Swasti. - J'ai été chargé de diriger la visite des ruines ~~de l'ancien temple~~ pendant les 2 jours que l'oncle du Roi de Piam est venu passer à Chongkor.

J'ai dû m'acquitter de ma tâche convenablement  
puisque le Prince m'a témoigné son contentement,  
mais cette visite eût eu certainement plus d'ampleur  
si l'état des routes n'eût obligé à chaque instant  
à délaïsser l'auto pour continuer <sup>le trajet</sup> en charette à  
bœufs ou à éléphant.

Il est vraiment regrettable, — après tout ce qui a  
été entrepris que le touriste actuellement ne puisse  
visiter Takéo et Ta Prohm (je ne parle pas de  
Prah Khan situé sur un autre circuit) sans être  
partagé entre les sensations de l'ancien moyen  
de locomotion d'autrefois et celles du tourisme  
d'aujourd'hui.

Non seulement on est obligé, venant d'Angkor  
Vat, de lâcher l'auto un peu avant le Troch Sraung  
mais encore arrivé à Takéo on doit revenir sur  
ses pas, le pont d'Angkor Thom en pierres étant  
inachevé et par suite infranchissable, et l'ancien  
pont en bois ayant disparu.

En somme cette année le petit circuit, que  
l'on pouvait boucler l'an dernier, est coupé par  
l'arrêt des travaux du Pont. Si l'on poursuit cette  
marche d'écrivain, l'an prochain Ta Prohm ne  
pourra plus être visité.

Je continue, — mais très lentement, la mise au net  
de mes croquis de relevés. L'an prochain avec le  
personnel dont je disposerai j'espère vous envoyer  
un plan double grand aigle avec chaque Rapport.

Les dépenses pour le mois de septembre ont été:

Budget Général Coolies: 1 888<sup>fr</sup> 80

Budget du Cambodge

Facture Rabut & Lamberau 184<sup>fr</sup> 00

- d. Jacques Fer et ciment 149<sup>fr</sup> 40

Coolies: 886<sup>fr</sup> 80

3 109<sup>fr</sup> 00

Depot Musée. — J'ai congédié les maçons chinois après avoir  
arrêté le bâtiment au dessus de la cinquième

terrasse du Nord-ouest pour s'arrêter à une

assise (soit une hauteur totale de 1<sup>m</sup> 60 ~~à partir du~~ <sup>à partir du</sup>  
béton de fondation) Les deux dernières assises ont ~~été~~  
nécessité l'emploi de 374 pierres et 9 barils de  
ciment.

Le Conservateur p. i. d. Olyker

Marras